

в) четвертичного возраста.

12. Полезные ископаемые Псковской области имеют происхождение

а) магматическое;

б) метаморфическое;

в) осадочное.

Проверка знаний учащихся по данной теме урока может быть осуществлена в форме самоконтроля или взаимоконтроля. Учитель должен познакомить школьников с критериями оценок и оказать помощь в случае затруднений.

В конце урока учащиеся делают выводы о взаимосвязи рельефа, геологического строения территории и полезных ископаемых; взаимодействии эндогенных и экзогенных процессов в формировании облика поверхности края. Важно подчеркнуть практическое значение этих знаний о своей местности, что является стимулом в развитии познавательного интереса и мотивов учения.

Дома ученики могут нанести на контурную карту основные формы рельефа и наиболее крупные месторождения полезных ископаемых на территории своей области. Кроме того, им можно предложить описать геологическую историю места, где они живут (когда наш край был сушей; когда - морем; когда покрывался ледником и т. д.) Наиболее подготовленным ученикам дается задание по карте: на рис. 8 учебного пособия постройте гипсометрический профиль (т.е. профиль рельефа) по линии А-Б, выбрав вертикальный масштаб в 1 см - 100 м и сохранив горизонтальный масштаб рисунка. Сделайте вывод о различиях в рельефе между северной и южной частями области.

Л.Я.Костючук

Псковское слово в речи и в словаре

НЕСМОТРЯ на объективные и субъективные трудности, работа над Псковским областным словарем,¹ Лексическим атласом русских народных говоров² не прекращается: ежегодно студенты и преподаватели выезжают в экспедиции в десятки деревень не одного района Псковской области.³ Не прекращается работа и над составлением словарных статей для очередных выпусков Псковского областного словаря с историческими данными. Выходит из печати

Костючук Лариса Яковлевна - доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой русского языка Псковского государственного педагогического института им.С.М.Кирова.

выпуск 12 словаря. Составляются и обсуждаются словарные статьи на букву **К**, редактируется выпуск со словами на эту букву...

Радуют исследователей, словарников-лексикографов и новые слова, и новые контексты. Каждая карточка с контекстом на то или иное слово для диалектологов буквально на вес золота, поскольку она или подтверждает уже отмеченное значение (ср. пример “Самá дивлюсь, ка́к пирижы́ли таку *ка́ру*” [о войне] на значение ‘несчастье, горе, беда’ у слова *ка́ра*), или “сообщает” новое значение, которое может существенно изменить характер словарной статьи. Так, у слова *капу́ста* в первом значении (‘огородный овощ из семейства крестоцветных’), известном и литературному языку, обнаруживается оттенок этого значения - ‘грядка с этим овощем’ - именно благодаря новому примеру: “Партка́шы на *капу́сты* стяба́ть на́да, загава́ривать”. Употребление слова в сравнительном обороте при значении ‘листья этого овоща, употребляемые в пищу’, с одной стороны, позволяет увидеть актуальность такого значения и в народной речи, а с другой - показывает выразительные возможности диалекта: “Быва́ла в бала́та хади́ли за дядо́вникам, листки́ хру́пкаи, *как капу́ста*”.

Справедливыми оказываются слова Б.А.Ларина, сказанные им еще в 1963 г.: “Богатство собранных нами лексических и фразеологических материалов так велико, разработка их так детальна в семантико-стилистическом плане, что по объему наш “Псковский областной словарь с историческими данными” почти равен четырехтомному “Толковому словарю живого великорусского языка” В.И.Даля, включившему словарный запас всех русских народных говоров, да еще и общеупотребительную лексику литературного русского языка”.⁴

Новые экспедиции приносят и новые слова. До 1995 г. слово *Ка́менец* в Картотеке Псковского областного словаря было известно только как название деревни (“Дере́вня *Ка́менец* - так называ́лась”). Такие топонимы (названия больших географических объектов, в частности и деревень) из-за экономии места не вносятся в публикуемые выпуски Псковского областного словаря. Экспедиция же 1995 г. принесла слово *камене́ц* в значении ‘игра, заключающаяся в попадании заостренной палочкой в круг, и сама эта палочка’ (“Игра́ли *ф камяне́ц*: па́лку заастра́ли, патхва́тиш и браса́иш ф круг”). Этот пример уникален: он позволил обогатить словарь еще одной словарной статьёй; закрепил сведения о народных играх, дал в распоряжение исследователей, читателей важный этнографический материал...

Псковский областной словарь - это ценный свод не только лингвистических (языковых), но и энциклопедических знаний о быте, материальной и духовной культуре народа, живущего на Псковской земле.

Значимость собранных материалов по псковским говорам становится особенно показательной, когда выстраиваешь выявленные значения в пределах словарной статьи. Именно специфика Псковского областного словаря полного типа делает возможным увидеть и зафиксировать не “атомарные” значения слова, представленные, например, в Словаре русских народных говоров⁵ как “сумма” лишь некоторых значений (ср. сведения о словах типа *кара*, *камень* и др.), а показать внутреннюю логику значений, их оттенков, вплоть до отдельных упот-

реблений слова, устойчивых и фразеологизированных сочетаний, в которые входит то или иное слово.

Так, в Псковском областном словаре выразительнее выявляется оттенок 'большой округлый камень в поле, валун' при значении 'отдельный кусок нековой твердой горной породы' у слова *камень* ("Субры - *каменья*, собранные фкучу с паласы, штоп пахаты ня мяшали"). При этом значении отчетливее и понятнее выглядят многие фразеологизмы, включающие образ соответствующего камня: например, образное фразеологизированное выражение *катись катуцим (горячим) камнем* может или означать 'иди, куда хочешь; делай, что хочешь' ("Мне фсе думаецца, *катись горячим камнем*"), или являться бранным (" - *Катуцишим он камнем*, - бабушка праклинала барина").

Полнота материала позволяет понять систему и таких значений у слова *камень*, как 'верх каменной печи в бане, на который льют воду для образования пара' ("Вот была с этой катки нада на *каменья*, шоп шипела, шоп там шипела, зной бы был"); 'груз из камня для опускания, погружения сети; грузило' ("Невот навёрх плывет, *камни* яво внис тянут")...

Псковский областной словарь - это единственный в лексикографической практике региональный словарь, представляющий сведения о живом народном слове на протяжении веков, поскольку, наряду с современными диалектными словами, их значениями, толкует слова и из памятников псковской письменности.

Благодаря работе над Псковским областным словарем в научный обиход вводятся и такие слова, которые до сих пор не были зафиксированы в исторических словарях, и такие значения, которых подчас нет у известных по другим памятникам слов. Это чрезвычайно ценные свидетельства о псковских особенностях в лексике или семантике, которые помогают выявить регионализмы, региональные особенности в языке при обращении к прошлому.

Иногда возникают лексические загадки, которые приходится разрешать и лексикологически, лексикографически. Вот одна из загадок-задач.

В памятнике XVIII века (1917 г.), помещенном под № 274 в книге "Материалы по истории крестьянского и помещичьего хозяйства первой четверти XVIII в.", читаем: "да при той же д. Мосолове мельница, в ней колесо, шестерня одне жерны со всяким мельничным припасом и з железным, *камошно* молоть, в том же анбаре толчая мелет исподнею водою".⁶ Обращает на себя внимание слово *камошно*. Что оно означает? Ни в одном из исторических словарей его нет. Значит, оно не было пока обнаружено ни в одном из памятников. Контекст помогает выяснить, что, завися от глагола *молоть*, оно показывает определенное обстоятельство (образа действия) значение, характеризующее действие жерновов. Это поддерживается следующим предложением, из которого ясно, что "толчая мелет исподнею водою" (тоже сообщается о способе перемалывания зерна).

Но что за значение у слова *камошно*? Обратимся к выяснению возможного состава слова. Представляется, что это слово, вероятно, - результат контаминации общеславянского слова *камо* и слова *мочно* 'возможно, доступно' (последнее слово в произношении допускает звучание [шн] вместо буквенного сочетания *чн*, т.е. чтение [шн], а не [чн]; при этом произношение отразилось на письме; ср. хотя бы известное и литературному языку слово *двурушник*).⁷

Слово *камо* как наречие, вопросительное или относительное, обычно означает место. Только значение 'куда' в соответствии с греческим словом отмечает И.И.Срезневский у слова *камо* в древнерусском языке;⁸ только это же значение фиксирует и Г.Дьяченко в церковно-славянских памятниках.⁹ Значения 'куда' и 'где' фиксируют М.Фасмер ('куда' - во многих славянских языках; 'где' - преимущественно в болгарском),¹⁰ Словарь русского языка XI-XVII веков.¹¹ В старославянском языке, в Супрасльской рукописи, по данным Старославянского словаря, зафиксировано наречие места *камо* как неопределенное при отсутствии параллели в греческом языке ("хотяштаа его или *камо* испустити, или въ кую муку прѣдати").¹² В более позднее время, в древнепольском языке, существовало уже специальное образование неопределенного наречия с этим же корнем (*kamoś*) в значении 'куда-то'.¹³

И только Словарь русского языка XI-XVII веков отмечает у относительного наречия *камо* и значение образа действия - 'как', 'каким образом'.¹⁴

Вернемся к употреблению слова *камошно* в псковском памятнике. Учитывая указанные значения у наречия *камо* в истории славянских языков; учитывая контекст; принимая во внимание предложенное объяснение состава и происхождения загадочного слова, определяем значение у слова *камошно* (в варианте *камошно*) как 'разнообразными способами'.

В истории славянских языков наблюдались особые объединения слов. Ср. в русском языке *спасибо* как формула благодарности; в чешском языке *bohužel* 'к сожалению' (соответствие словам "бог" и "жаль"), *bohudik(y)* 'слава богу' (соответствие словам "бог" и "благодарность") и др. При таком допущении, если затемняется исходный "материал", происходили фонетические упрощения.

Возможно, аналогичное явление и представлено в загадочном псковском слове *камошно*, которое в результате проведенного неизбежного исследования при работе над словарем пополнило историческую часть Псковского областного словаря с историческими данными. Эта частная лексикологически-лексикографическая "история" лишней раз подтверждает значимость принципа полноты материала, сплошной его выборки при работе над диалектным словом в его прошлой и настоящей жизни, истории.

Примечания

1. Псковский областной словарь с историческими данными. Вып. I-11. Л. (СПб), 1967-1995. [Издание продолжающееся].
2. Работа проводится совместно с Институтом лингвистических исследований РАН, другими вузами России: собираются материалы по определенным программам, в создании которых принимали и коллеги кафедры русского языка Псковского пединститута; составляются лексические диалектные карты; проводится исследование материала.

3. Разговор о “летних путях-дорогах” (экспедициях) 1996 года может состояться в следующем номере журнала.
4. *Ларин Б.А.* [Вступление] // Псковский областной словарь... Вып. 1. С. 3.
5. Словарь русских народных говоров. Вып. 1 - ... М. - Л. (СПб.). 1966 - ... [Издание продолжающееся].
6. Материалы по истории крестьянского и помещичьего хозяйства первой четверти XVIII в. М., 1951. С. 343.
7. Версию о возможном контаминированном происхождении загадочного слова *камошно* поддерживает и Н.Д.Сидоренская, прекрасный специалист по истории русского языка.
8. *Срезневский И.И.* Материалы для словаря древнерусского языка по памятникам. Т. I. СПб., 1893. [Переизданы в 1958 г.] Столб. 1187.
9. *Дьяченко Г.* Полный церковно-славянский словарь [1898 г.]. М., 1993. С. 243.
10. *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. Т. II. М., 1967. С. 175.
11. Словарь русского языка XI-XVII вв. Вып. 7. М., 1980. С. 49.
12. Старославянский словарь (по рукописям X-XI веков). М., 1994. С. 281.
13. *Фасмер М.* Этимологический словарь... С. 175.
14. Словарь русского языка... С. 49.